**Notion: N0624**

**Notion originale: lengua no oficial**

**Notion traduite: langue non officielle**

**Document: D558**

Titre: Principios del régimen juridicolingüístico: en especial, el estatuto de oficialidad

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: espagnol

Auteur: PÉREZ FERNÁNDEZ, José Manuel

In :Estudios sobre el estatuto jurídico de las lenguas en EspañaCoordonné par: PÉREZ FERNÁNDEZ, José Manuel

Ed. : Atelier, Barcelona, pp. 23-64

Extrait E2975, p. 59

El apartado 3° del artículo 3 CE [Constitución española] cierra la ordenación jurídica de la cuestión lingüística con una clausula de respeto y protección de las distintas modalidades lingüísticas de España. El termino modalidades lingüísticas genera de nuevo controversia en cuanto a su significado, por ser el que se ha venido utilizando, tanto por algún legislador autonómico como por algún sector doctrinal, para encuadrar en él las lenguas que no han sido objeto de declaración de oficialidad (caso, por el momento, del asturiano o el aragonés, o del catalán o el gallego hablado fuera de las Comunidades en las que goza de esa oficialidad), conforme a la idea de que, dado que el artículo 3 CE establece una jerarquización jurídica de tratamientos, su apartado tercero opera como una clausula residual para las lenguas no oficiales.

L’alinéa 3 de l'article 3 de la CE [Constitution espagnole] clôt le cadre juridique de la question linguistique avec une clause de respect et de protection des différentes modalités linguistiques de l'Espagne. Le terme modalités linguistiques génère de nouveau une controverse quant à sa signification, pour être celui qui a été utilisé, tant par certains législateurs autonomiques que par une partie de la doctrine, pour comprendre les langues qui n'ont pas fait l'objet d'une déclaration d’officialité (cas, pour le moment, de l'asturien ou de l’aragonais, ou du catalan ou du galicien parlé en dehors des Communautés dans lesquelles il bénéficie de cette officialité), en vertu de l'idée selon laquelle, puisque l'article 3 de la CE établit une hiérarchisation juridique des engagements, son alinéa 3 opère comme une clause résiduelle pour les langues non officielles.